

**Guide du coordinateur  
de système  
Norstar-Companion du  
SCI-XC modulaire**

Norstar, Meridian et Companion sont des marques  
de commerce de Northern Telecom.

© 1998, Northern Telecom



# Table des matières

---

## Présentation du système Norstar-Companion 1

- Nouvelles fonctions du système Norstar-Companion 3
  - Groupes de recherche 3
  - Fonctions de prise d'appel sans fil 3
  - Sélection de la langue par téléphone portatif sans fil 4
  - Amélioration du renvoi automatique sur non-réponse sans fil 4
  - Amélioration du jumelage sans fil 5

---

## Programmation 7

- Outils de programmation 8
  - Poste Norstar 8
  - Grille de programmation 8
  - Touches afficheur Norstar 9
  - Caractères spéciaux sur l'afficheur 10
  - Cahier de programmation Norstar 10
  - Sortie de la programmation 10
  - Touche afficheur de mise à jour 10
  - Entrée de numéros 11
- Options de programmation 12
- Mot de passe inscription 14
  - Changement du mot de passe inscription 14
- Programmation Companion 16
  - Config radios 19
- Inscription du portatif 22

---

## Programmation du système 23

- Jumelage de portatifs Companion et de postes câblés Norstar 25
  - Jumelage au moyen de la fonction Réponse NA 25
  - Jumelage au moyen de lignes de sélection directe 26

---

## Utilisation du portatif 29

- Utilisation des fonctions Norstar 31
- Utilisation des nouvelles fonctions 34
  - Prise d'appel sélective 34
  - Prise d'appel de groupe 35

Sélection de la langue par téléphone portatif sans fil 36  
Amélioration du renvoi automatique sur non-réponse  
sans fil 36

Fonctions supplémentaires pour les portatifs Companion 37

---

**Dépannage 39**

---

**Glossaire 41**

---

**Index 45**

---

# Présentation du système Norstar-Companion

Votre téléphone portatif (communément appelé portatif) Companion vous permet d'être joint en tout temps même lorsque vous devez vous absenter de votre bureau. Vous pouvez l'emporter pour faire et recevoir des appels par l'intermédiaire du système Norstar. Les portatifs ont accès à la plupart des fonctions Norstar, comme le renvoi automatique, le transfert d'appel, la téléconférence et la messagerie vocale. Le service de téléphonie sans fil Norstar-Companion compte quatre composantes principales :

**Logiciel SCI et XC Norstar** — Le logiciel SCI-XC modulaire gère le trafic entre les stations de base Companion et les portatifs. Les stations de base sont reliées au système de communications intégré (SCI) de la même façon que les postes Norstar. Les portatifs Companion sont inscrits dans le système et n'occupent aucun accès du système. Le système peut prendre en charge 60 portatifs et 32 stations de base (32 cellules radio) au maximum.

**Stations de base Companion** — Les stations de base sont réparties sur toute la zone desservie par le système et assurent la circulation des ondes radio entre les portatifs et le SCI. Utilisant une technologie radio numérique évoluée, elles assurent le transfert intercellulaire et la mobilité à l'intérieur de la zone de couverture, dont la superficie peut atteindre 160 000 m<sup>2</sup> lorsque le nombre maximal de stations de base est utilisé.

**Portatifs Companion** — Les portatifs Companion sont compacts, légers et entièrement numériques. Ils offrent une qualité acoustique élevée et sont dotés d'un afficheur alphanumérique trois lignes de 16 caractères. Pour obtenir de plus amples renseignements sur le portatif utilisé avec le système SCI-XC modulaire, reportez-vous au *Guide d'utilisation du portatif Companion* accompagnant ce dernier.

**Outils de maintenance et de gestion** — La programmation du système Companion s'effectue de façon simple et rapide au moyen d'un poste numérique M7310 ou M7324. Vous pouvez inscrire des portatifs dans le système, vérifier les paramètres des stations de base et activer ou désactiver des inscriptions au cours de la programmation.

Le logiciel de diagnostic Companion vous permet d'effectuer des diagnostics sur le système sans fil. Ces diagnostics sont effectués soit localement ou à distance à partir d'un ordinateur personnel.

## Nouvelles fonctions du système Norstar-Companion

Norstar présente la fonction Groupes de recherche ainsi que deux nouvelles fonctions y compris deux fonctions de prise d'appel sans fil, Prise d'appel sélective et Prise d'appel de groupe et Sélection de la langue par téléphone portatif sans fil. Des améliorations ont été apportées aux fonctions Renvoi automatique sur non-réponse sans fil et Jumelage sans fil.

Pour obtenir une liste des fonctions offertes sur les portatifs Companion, reportez-vous à la section intitulée «Programmation du système» à la page 23.

### Groupes de recherche

Le système Norstar vous permet maintenant de configurer des groupes de recherche dans votre système. La fonction Groupes de recherche représente un groupe de postes Norstar qu'il est possible de joindre à l'aide d'un seul numéro d'appel. La fonction Groupes de recherche fait en sorte que les appels sont facilement acheminés aux personnes appropriées. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les fonctions touchées par la fonction Groupes de recherche, reportez-vous à la section intitulée «Programmation du système» à la page 23.

Pour obtenir des directives de programmation de la fonction Groupes de recherche, reportez-vous au *Guide du coordinateur de système du SCI modulaire*.

### Fonctions de prise d'appel sans fil

Les fonctions de prise d'appel sans fil permettent aux utilisateurs de téléphones portatifs de répondre aux appels extérieurs ou intérieurs qui sonnent à d'autres postes en entrant un code de fonction. Deux types de prise d'appel sans fil sont offerts :

### **Prise d'appel sélective**

La fonction Prise d'appel sélective vous permet de répondre à tout appel qui fait sonner un poste du système Norstar en entrant un code de fonction et en précisant le NA de ce poste. Pour obtenir de plus amples renseignements, reportez-vous à la section intitulée «Prise d'appel sélective» à la page 34.

### **Prise d'appel de groupe**

La fonction Prise d'appel de groupe permet à l'utilisateur d'un téléphone portatif de prendre un appel qui sonne à un autre poste du même groupe de prise d'appel en entrant un code de fonction. Pour obtenir de plus amples renseignements, reportez-vous à la section intitulée «Prise d'appel de groupe» à la page 35.

### **Sélection de la langue par téléphone portatif sans fil**

Cette fonction vous permet de modifier la langue des messages guides contrôlés par le SCI, y compris les messages guides affichés et les guides parlés de la messagerie vocale au fur et à mesure qu'ils s'affichent.

Le système Norstar offre l'anglais, le français et l'espagnol. Pour obtenir de plus amples renseignements, reportez-vous à la section intitulée «Sélection de la langue par téléphone portatif sans fil» à la page 36.

### **Amélioration du renvoi automatique sur non-réponse sans fil**

Cette amélioration force le téléphone portatif Companion à cesser de sonner dès que l'appel est réacheminé à sa nouvelle destination. L'utilisateur du téléphone portatif peut toujours répondre à l'appel, même si l'appareil ne sonne plus. Pour obtenir de plus amples renseignements, reportez-vous à la section intitulée «Amélioration du renvoi automatique sur non-réponse sans fil» à la page 36.

## **Amélioration du jumelage sans fil**

La fonction Jumelage sans fil a été améliorée pour que huit touches réponse au maximum puissent être attribuées à chaque téléphone portatif. En plus, un plus grand nombre de types d'appels peut être reçu sur les touches réponse selon leur programmation. Pour obtenir de plus amples renseignements, reportez-vous à la section intitulée «Jumelage de portatifs Companion et de postes câblés Norstar» à la page 25.



# Programmation



**Conseil** — *En raison de l'ajout de la fonction Groupes de recherche, certaines fonctions peuvent être touchées. Reportez-vous à la section intitulée «Fonctions Norstar offertes par un portatif Companion» à la page 31.*

*Pour obtenir des directives de programmation de la fonction Groupes de recherche, reportez-vous au Guide du coordinateur de système du SCI modulaire.*

Pour obtenir des directives générales de programmation, reportez-vous à la section intitulée «Présentation du système Norstar» du *Guide du coordinateur de système du SCI modulaire*.

**Aperçu de la programmation du SCI-XC au moyen du mot de passe du coordinateur de système**

Termin-postes
Fonctionnalités
Désign
Paramètres util
Restrictions
Gestion appels

Lignes
Désign
Services
Sonnerie
Restrictions
Acheminement
Comp abr gén

Mots de passe
MP relevé
MP progr
MP inscr
Heure et date
Grpes recherche
Progr système
Companion
Entrepr

## Outils de programmation

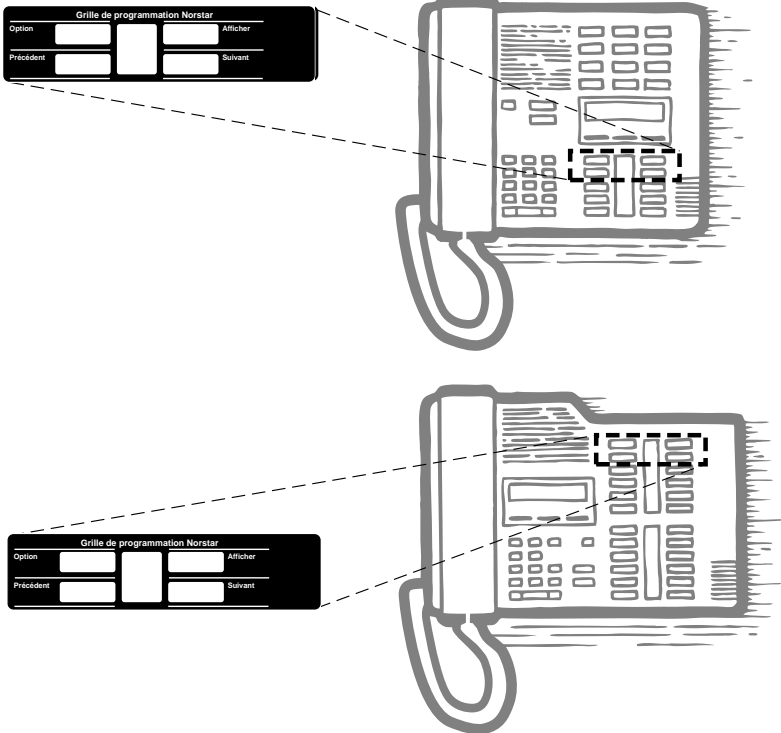
### Poste Norstar

La programmation se fait à partir d'un poste M7310 ou M7324. Utilisez les touches du poste pour programmer un paramètre ou pour demander une fonction particulière. Les directives indiquées au poste Norstar vous guident pendant toutes les étapes de la programmation.

### Grille de programmation

La grille de programmation est un carton découpé qui s'adapte à quatre touches de poste et sur lequel figurent les étiquettes des touches utilisables pendant la programmation. Vous trouverez cette grille au début du présent document.

### Mise en place de la grille de programmation



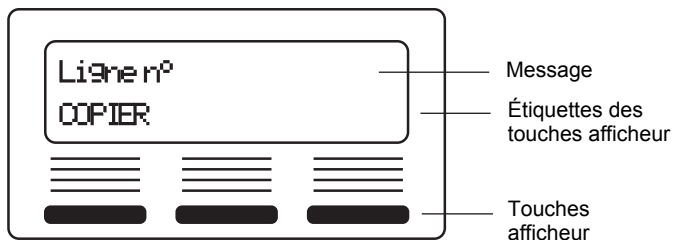


Les symboles indicateurs (▶) des postes M7310 ou M7324 montrent les touches dont vous pouvez vous servir aux différentes étapes de la programmation. Les fonctions de ces touches vous permettent de parcourir les listes d'options et de sous-options de programmation.

- permet de passer à un niveau supérieur dans la liste des options et des sous-options.
- permet de passer à un niveau inférieur dans la liste des options et des sous-options, ou de commencer la programmation d'une option ou d'une sous-option.
- permet de passer à l'élément suivant au même niveau d'une option ou d'une sous-option.
- permet de revenir à un élément précédent au même niveau d'une option ou d'une sous-option.

### Touches afficheur Norstar

Les touches afficheur des postes M7310 et M7324 remplissent de nombreuses fonctions. Selon l'étape de programmation, une, deux ou trois touches afficheur sont disponibles en même temps. Pour exécuter la commande désirée, il suffit d'appuyer sur la touche afficheur correspondante.



## Caractères spéciaux sur l'afficheur

Un triangle (▶) à la suite d'une option ou d'une sous-option de programmation indique que vous pouvez appuyer sur  pour visualiser les paramètres.

Des points de suspension (...) à la fin d'une option ou d'une sous-option indiquent que vous pouvez appuyer sur  pour voir la valeur attribuée à cette option ou sous-option.

## Cahier de programmation Norstar

Le *Cahier de programmation* est un outil pratique pour consigner ce que vous avez programmé. De plus, il vous aide à planifier votre programmation.

Pour faire la programmation d'un grand nombre de postes ou de lignes, vous pouvez photocopier, au besoin, les pages du cahier.

## Sortie de la programmation

Le système Norstar sauvegarde automatiquement les changements que vous apportez aux paramètres. Il n'est pas nécessaire de «sauvegarder» vos changements.

Appuyez sur . **Fin de session** s'affiche brièvement.

## Touche afficheur de mise à jour

Lorsque vous avez terminé la programmation, certains changements ne sont pas automatiquement appliqués. Si cela se produit, le bouton **Mà Jour** apparaît lorsque vous sortez du mode de programmation. En appuyant sur le bouton, vous pourrez voir combien de postes n'ont pas été mis à jour, soit parce que le système effectuait d'autres tâches de programmation, soit parce que le poste était utilisé.

Appuyez sur **MA** pour voir les postes qui n'ont pas été mis à jour. Ces derniers disparaissent de la liste au fur et à mesure qu'ils sont mis à jour et, lorsque tous les postes ont été mis à jour, **Mà Jour** n'est plus affiché.

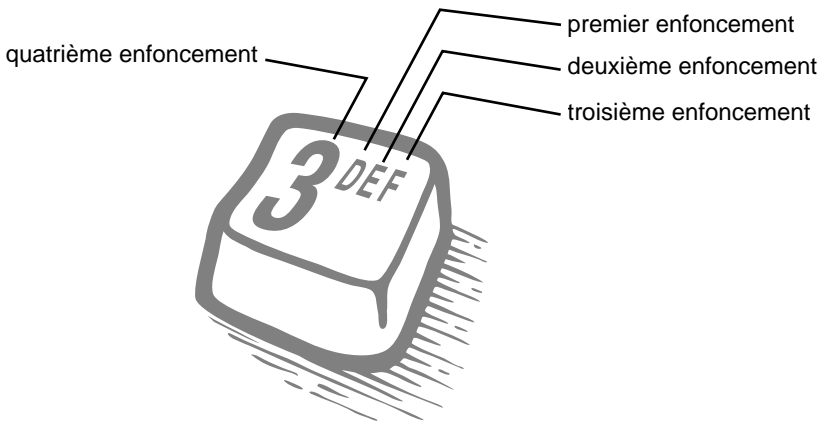
## Entrée de numéros

Vous entrez les numéros au clavier du poste Norstar. Vous pouvez utiliser la touche afficheur Effacer aux fins de correction.

Un numéro de ligne doit toujours compter trois chiffres. Les numéros de 10 à 99 doivent être précédés de zéros de remplissage (par exemple, ligne 020). De même, les numéros inférieurs à 10 doivent être précédés de deux zéros de remplissage (par exemple, ligne 002).

Les numéros de téléphone intérieurs, également appelés numéros d'appel (NA), peuvent compter de trois à sept chiffres. Le nombre de chiffres du NA peut être modifié.

## Utilisation du clavier pour l'entrée de lettres et de chiffres



## Options de programmation

Les tâches de programmation destinées aux coordinateurs de système Norstar-Companion sont traitées dans le présent guide. Reportez-vous au *Guide du coordinateur de système du SCI modulaire* pour connaître toutes les autres tâches de programmation du coordinateur de système.

Une fois que vous avez entré

\* \* C O N F I G et le mot de passe

(le mot de passe implicite est      ou

), les options de programmation ci-dessous sont affichées.

### Termin-postes

Terminaux et postes — Permet de personnaliser les nombreuses fonctions utilisées : programmation du destinataire du renvoi, attribution d'une désignation à un poste ou autorisation d'utiliser certaines fonctions à un poste donné. Il est également possible de modifier la programmation des touches de n'importe quel poste du système.

### Lignes

Lignes — Permet de définir une désignation pour chaque ligne.

### Services

Services — Permet d'activer ou de désactiver les services. Les options Services incluent : Sonnerie (également appelé «service de nuit») pour faire sonner des postes présélectionnés, Restrictions pour bloquer certains types d'appels et Acheminement pour déterminer quelle ligne sera utilisée.

### Comp abr gén

Composition abrégée — liste générale — Permet de programmer 70 numéros de téléphone différents au maximum afin que les employés de votre entreprise puissent les composer à l'aide de codes à deux chiffres.

Mots de passe

Mots de passe — Permet de modifier le mot de passe utilisé pour la programmation ou d'effacer un mot de passe de relevé des données d'appels. Dans un système XC, vous pouvez changer le mot de passe pour l'inscription des portatifs Companion.

Heure et date

Heure et date — Permet de modifier l'heure, la date ou les deux.

Progr système

Programmation du système — Dans un système XC, vous pouvez activer ou désactiver l'inscription des portatifs Companion.

## Mot de passe inscription

Les téléphones portatifs doivent être inscrits au système Norstar avant qu'ils puissent être utilisés. Pour inscrire les portatifs, effectuez les étapes suivantes :

1. Changez le mot de passe inscription du système.
2. Activez l'option Inscription du système.
3. Vérifiez si des numéros d'appel (NA) sont libres pour l'inscription de chaque portatif Companion.
4. Inscrivez un à un tous les portatifs Companion.
5. Désactivez l'option Inscription du système.

### Changement du mot de passe inscription

Pour éviter que des portatifs non autorisés ne soient inscrits à votre système, la fonction Inscription est protégée par un mot de passe particulier. Il est fortement recommandé de changer le mot de passe implicite afin d'empêcher l'inscription de portatifs non autorisés dans le système. Vous pouvez changer le mot de passe inscription à partir de l'option de programmation Mots de passe.



***Modifiez le mot de passe afin d'empêcher des erreurs d'inscription.***

Vous devriez changer le mot de passe inscription avant d'inscrire des portatifs dans le système afin d'empêcher les erreurs d'inscription. Vous risquez d'inscrire un portatif dans le mauvais système si un autre système sans fil se trouve dans la même zone de couverture radio, s'il utilise le même mot de passe que le vôtre, et si son option Inscription est activée.

Le mot de passe inscription implicite est **RADIO**

(      ).

Appuyez sur **MODIF**, des touches du clavier et **OK** pour entrer le mot de passe inscription.

Consignez le mot de passe dans le Cahier de programmation.



**Conseil** — *Vous pouvez choisir comme mot de passe toute combinaison de un à six chiffres. Le mot de passe sera plus facile à retenir si vous le faites correspondre à un mot. Pour empêcher l'accès non autorisé à la programmation, ne donnez le mot de passe qu'à certaines personnes autorisées. Toute modification non autorisée des attributions de lignes, par exemple, pourrait avoir une incidence sur le fonctionnement du système Norstar.*

## Programmation Companion

Effectuez la programmation Companion dans l'option de Programmation du système.

### Inscription

Pour inscrire des portatifs, vous devez activer l'option Inscription pour l'ensemble du système Norstar. Les valeurs sont Oui (☐) et Non (☒). Oui signifie que l'option Inscription est activée. Non est la valeur implicite et signifie que l'option Inscription est désactivée.

Utilisez  et **MODIF** pour activer ou désactiver l'option Inscription.



***L'inscription doit normalement être désactivée.***

Par mesure de sécurité, et afin de prévenir toute inscription non autorisée dans votre système, vous devez désactiver l'option Inscription (régler à ☒) dès que vous avez fini d'inscrire des portatifs.

### NA de portatifs

Lorsque l'option Inscription est activée pour le système Norstar-Companion, une série de numéros de poste (637 à 666) est automatiquement attribuée à l'inscription. Il est recommandé de vérifier qu'un numéro de poste est encore libre avant d'y inscrire un portatif.

L'état disponible indique que ce numéro de poste peut être attribué à un portatif Companion.

L'état inscrit signifie qu'un portatif Companion est déjà inscrit à ce numéro de poste. Dans ce cas, vous pouvez soit choisir un autre numéro de poste, soit annuler l'inscription du portatif. L'annulation de l'inscription du portatif doit être faite lors d'une session de programmation effectuée par l'installateur ou le coordinateur de système et complétée au portatif lui-même.

Appuyez sur  pour visualiser les NA libres et ceux qui sont déjà inscrits.

**Nota :** Les NA 637 à 696 peuvent être attribués aux téléphones portatifs ou aux boucles S du RNIS. Vous pouvez attribuer les 60 NA aux lignes à prise par boucle S et n'en attribuer aucun aux téléphones portatifs. Vous pouvez attribuer au maximum 30 NA aux téléphones portatifs, pour en réserver 30 pour les lignes à prise par boucle S. Dans le cadre de ces limites, vous pouvez choisir une combinaison de NA pour lignes RNIS et pour téléphones portatifs. Pour obtenir de plus amples renseignements, reportez-vous au *Guide du coordinateur de système du SCI modulaire*.

### Annulation de l'inscription d'un portatif

Vous devez annuler l'inscription sous un numéro de poste dans les cas suivants :

- le portatif doit être remplacé en raison de perte ou de bris;
- le portatif doit être attribué à un autre utilisateur dont le numéro de poste est différent.

Appuyez sur  et **DISP** pour annuler l'inscription d'un NA.



**Conseil** — *Cette méthode ne permet pas de supprimer les données d'inscription enregistrées dans le portatif. Pour supprimer ces données, vous devez annuler l'inscription à partir du portatif (annulation de la téléinscription). Pour obtenir de plus amples renseignements, reportez-vous au Guide d'utilisation qui accompagne le portatif.*

## Config radios

### Mise à jour

Cette option permet de définir automatiquement la configuration de cellule appropriée pour chacune des radios d'une station de base. Lorsque des stations de base sont supprimées ou ajoutées, l'option Mise à jour doit être activée.

### État de la mise à jour

Appuyez sur  pour voir l'état de la mise à jour. Si l'afficheur indique **Mise à jour requise**, vous pouvez lancer le processus en appuyant sur **SUITE** et en suivant les messages guides.

### Radios

Cette option de programmation s'applique aux stations de base.

### Attrib cellules

On appelle cellule la zone couverte par une ou plusieurs radios situées à proximité les unes des autres. Les communications que vous établissez avec votre portatif sont transférées d'une cellule à une autre à mesure que vous vous déplacez.

Cependant, les communications sont transférées uniquement entre des cellules programmées comme cellules voisines. Le système Norstar attribue automatiquement les cellules voisines, et met à jour la configuration des cellules lorsque des stations de base sont ajoutées ou supprimées.

L'option Attrib cellules vous permet de savoir si une radio de station de base a été attribuée à une cellule du système Companion.

Appuyez sur  et entrez le numéro de 5 chiffres de la radio pour voir la valeur définie pour cette option : Attribuée ou **Non attribuée**.

## Cellules

Cette option vous permet de voir la configuration des radios et des cellules voisines. Choisissez la cellule que vous voulez vérifier en appuyant sur  , puis entrez le numéro de la cellule (entre 01 et 32).

## Config cellule

Cette sous-option vous permet de voir le numéro de 5 chiffres de n'importe quelle radio attribuée à la cellule visée. Par exemple, si la radio 07012 est attribuée à la cellule, l'afficheur indique **07012 attrib**. Appuyez sur  et entrez le numéro de 5 chiffres de la radio pour voir la valeur définie pour cette option : Attribuée ou **Non attribuée**.

## Cellule voisine

Cette sous-option vous permet de voir le numéro de 2 chiffres de n'importe quelle cellule voisine d'une cellule donnée du système. Appuyez sur  et entrez le numéro de la cellule pour voir la valeur définie pour cette sous-option : Attribuée ou **Non attribuée**.

Si l'afficheur indique **Cell voisine: 03** et **Cell voisine: 04**, cela signifie que les cellules 03 et 04 sont des cellules voisines.

## Cell homologue

Cette sous-option vous permet de voir le numéro de 2 chiffres de n'importe quelle cellule voisine d'une cellule donnée du système (les cellules voisines) en plus de n'importe quelle cellule voisine de ces cellules voisines. Appuyez sur  et entrez le numéro de la cellule pour voir la valeur définie pour cette sous-option : Attribuée ou **Non attribuée**.

Si l'afficheur indique **Homologue: 03**, **Homologue: 04** et **Homologue: 11** pour la cellule 01 et que la cellule 11 n'apparaît pas comme cellule voisine de la cellule 01 (voir l'exemple des cellules voisines), elle doit donc être voisine des cellules 03 ou 04.

## Inscription du portatif

Pour inscrire un portatif dans le système Norstar, il s'agit d'exécuter les deux étapes suivantes :

- Inscrivez le portatif en entrant le mot de passe inscription.
- Vérifiez le bon fonctionnement du portatif.

Pour savoir comment inscrire et vérifier chaque portatif Norstar-Companion avec le système SCI modulaire Norstar-PLUS, reportez-vous au *Guide d'installation du SCI-XC modulaire Norstar-Companion*.

Pour savoir comment faire fonctionner un portatif Norstar-Companion, reportez-vous au *Guide d'utilisation* qui accompagne le portatif.

Au moment de la remise des portatifs, faites savoir aux utilisateurs que leur appareil est inscrit dans le système et donnez-leur le numéro de poste correspondant.



**Conseil** — *Un portatif peut être inscrit dans plusieurs systèmes, mais il ne peut être inscrit sous plusieurs numéros de poste dans un même système. Vous ne pouvez inscrire qu'un seul portatif sous un numéro de poste donné.*

*Si un portatif doit être utilisé dans plusieurs systèmes Norstar ou Companion, il faut connaître la position réservée à l'inscription propre à chaque système. (Il est préférable de réserver la position n° 1 au système le plus utilisé.)*

*En cas de perte ou de bris d'un portatif, vous devez annuler l'inscription de celui-ci avant de le remplacer.*

# Programmation du système

Une fois que l'inscription des portatifs est terminée, la programmation des paramètres pour les portatifs s'effectue pratiquement de la même façon que pour les postes de bureau (câblés) Norstar. Certains paramètres n'ont pas d'incidence sur le fonctionnement du portatif.

Pour obtenir des directives de programmation détaillées, reportez-vous au *Guide du coordinateur de système du SCI modulaire*.

Le tableau suivant présente les paramètres recommandés pour votre système Norstar :

Option	Paramètre	Observations
Termin-postes		
Fonctionnalités		
Renvoi non-rép	Renvoi: <NA>Délai renvoi : <nombre de sonneries>	
Renvoi occup	O	
NPD sur occup	N	
MainsLibres	N	
Rép MLibres	Aucun	
Groupe prise	<numéro du groupe>	Un téléphone portatif peut faire partie d'un groupe de prise d'appel et prendre des appels qui sonnent à un poste du même groupe lorsque l'utilisateur entre * 7 6 .
Recherche	O	

Option	Paramètre	Observations
Zone rech	1	
Poste	Poste 1	Un téléphone portatif ne peut pas servir de poste de réception, mais il peut utiliser le code d'accès à un tel poste.
Ligne dir	Aucun	
Appel prior	O	Nécessite une configuration du matériel et une programmation particulières.
Restrictions Restrict poste		
Blocage	O	Ne s'applique pas aux portatifs.
Activ dern n°	O	Ne s'applique pas aux portatifs.
Activ n° mém	O	Ne s'applique pas aux portatifs.
Activ liaison	O	Pour les portatifs, ce paramètre peut également être réglé à N.

# Jumelage de portatifs Companion et de postes câblés Norstar

## Jumelage au moyen de la fonction Réponse NA

Grâce à la fonction Norstar Réponse NA, les utilisateurs ayant un poste de bureau (câblé) et un portatif Companion peuvent prendre des appels à l'un ou l'autre de ces appareils. Les appels normalement acheminés au poste de bureau peuvent être représentés au portatif et faire sonner celui-ci à condition que le NA du poste de bureau lui ait été attribué pour la fonction Réponse NA. Ce type d'exploitation est appelé jumelage.

Il est aussi possible de représenter au poste de bureau, celui-ci faisant office de réponse NA, les appels acheminés au portatif.

Effectuée par l'installateur ou le préposé du service à la clientèle, la programmation de la réponse NA pour un poste de bureau et un portatif est identique à celle réalisée pour deux postes de bureau.

Au maximum huit touches réponse peuvent être attribuées à un portatif.

Les types d'appels reçus par les touches réponse de votre portatif sont programmables. Reportez-vous au *Guide du coordinateur de système du SCI modulaire* pour obtenir de plus amples renseignements.



**Conseil** — *Les appels de groupe de recherche ne peuvent pas être acheminés en utilisant les fonctions de renvoi automatique.*



**Conseil** — *Il est recommandé d'utiliser la méthode de la fonction Réponse NA pour jumeler un portatif Companion et un poste câblé. Ainsi, tous les appels jumelés au poste câblé sont représentés au portatif et font sonner celui-ci. Un portatif jumelé utilisant la fonction Réponse NA ne sonne pas pour avertir l'utilisateur de l'arrivée d'un autre appel si un appel est déjà en cours.*

Si vous utilisez la messagerie vocale Norstar, un avis de message vocal est représenté au portatif jumelé uniquement si une boîte vocale lui a été attribuée.

Si la boîte de votre messagerie vocale Norstar a été attribuée au poste câblé, vous devrez y accéder, à partir de votre portatif, à l'aide du NA du poste câblé.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la façon d'accéder à la messagerie vocale Norstar à partir du portatif Norstar-Companion, reportez-vous à la *Fiche de fonctions du téléphone portatif* qui l'accompagne.

### **Jumelage au moyen de lignes de sélection directe**

Il est possible de jumeler des postes de bureau et des portatifs au moyen de lignes de sélection directe. La ligne du portatif peut être programmée de sorte qu'elle soit représentée au poste de bureau, ou vice versa. Les appels extérieurs font alors sonner les deux postes.

Lorsque des portatifs et des postes de bureau sont jumelés au moyen de lignes de sélection directe, chaque poste a son propre NA intérieur. Lorsqu'une personne veut appeler l'utilisateur ou lui renvoyer un appel intérieur, elle doit choisir le NA du poste de bureau ou du portatif. L'appel ne sera représenté et ne sonnera qu'au NA intérieur composé.



**Conseil** — *Un portatif peut à la fois avoir la réponse NA et partager une ligne avec un poste de bureau.*



# Utilisation du portatif

Votre portatif Companion communique avec le système Norstar par ondes radio. Les émetteurs-récepteurs du système logent dans les stations de base Companion installées dans l'immeuble. Dotée de deux émetteurs-récepteurs, chaque station de base peut traiter deux appels simultanément.

Votre portatif Companion offre une très grande mobilité. Non seulement pouvez-vous établir une communication peu importe où vous vous trouvez dans l'immeuble, mais aussi la poursuivre en vous déplaçant. Au fil de vos déplacements, votre appel est transféré d'une station de base à une autre.

Si vous remarquez une diminution de la qualité acoustique lorsque vous vous déplacez, cela indique que vous êtes hors de portée des stations de base. Trois facteurs peuvent expliquer cette situation :

- Il se peut que les stations de base qui couvrent la zone où vous vous déplacez traitent déjà deux appels chacune et, en conséquence, ne puissent prendre en charge votre appel.
- Il est possible que des cloisons mobiles ou de gros meubles aient été déplacés de telle sorte qu'ils bloquent le signal entre le portatif et la station de base.
- Vous avez peut-être quitté la zone de couverture du système Companion (revenez sur vos pas pour rentrer dans cette zone).

Il arrive *parfois* que les touches afficheur disparaissent du portatif pendant une session de messagerie vocale Norstar. C'est un phénomène normal qui risque moins de se produire quand on demeure dans la zone de couverture du système Companion.

Au fil de vos déplacements, votre appel est transféré d'une cellule radio à une autre; dans ce cas, il est possible que vous entendiez un déclic.

Il est rare que des communications soient interrompues. Toutefois, si de tels incidents se produisent plus fréquemment à la suite de modifications importantes apportées à l'aménagement des bureaux, vous devrez probablement revoir la disposition ou la programmation des stations de base en conséquence. En pareil cas, communiquez avec l'installateur ou le préposé du service à la clientèle pour changer la configuration des stations de base. Pour obtenir de plus amples renseignements, reportez-vous au *Guide d'installation du SCI-XC modulaire Norstar-Companion*.



**Conseil** — *Si vous essayez d'envoyer un message d'un poste câblé à un téléphone portatif, l'afficheur du poste câblé affichera Ervoi impossible.*

## Utilisation des fonctions Norstar

Votre portatif donne accès à un bon nombre des fonctions offertes par les postes Norstar. Le tableau ci-après énumère ces fonctions. Pour connaître les fonctions accessibles à partir de votre portatif et les touches correspondantes, reportez-vous à la fiche de fonctions fournie avec le portatif.

### Fonctions Norstar offertes par un portatif Companion

Fonction	Description
Renvoi automatique	<p>Vous pouvez acheminer vos appels vers un autre poste du système Norstar. L'afficheur n'indique pas le renvoi des appels.</p> <p>Les appels de groupe de recherche annulent les fonctions de renvoi automatique. Un NA de groupe de recherche peut être un poste de renvoi automatique précisé.</p>
Affichage des données d'appels	<p>Vous pouvez faire afficher le nom et le numéro intérieur du demandeur. Si votre système prend en charge la fonction Identification du demandeur, les données d'appels des demandeurs extérieurs seront également affichées.</p>
Garde par indicatif	<p>À partir de votre portatif, permet de mettre un appel en garde par indicatif.</p>
Reprise d'appel en garde par indicatif	<p>À partir de votre portatif, permet de reprendre un appel mis en garde par indicatif.</p>
Annulation de renvoi automatique	<p>Annulez la fonction Renvoi automatique des appels, où vos appels sont automatiquement envoyés à un autre poste à l'intérieur du système Norstar.</p>
Conférence	<p>Reportez-vous à la <i>Fiche de fonctions du téléphone portatif</i>.</p>
Prise d'appel sélective	<p>Permet de répondre à tout appel qui fait sonner un poste du système Norstar.</p>
Prise d'appel de groupe	<p>Permet de prendre un appel qui sonne à un autre poste du même groupe de prise d'appel.</p>

<b>Fonction</b>	<b>Description</b>
Signalisation du système hôte	Les fonctions Liaison et Pause sont offertes. Pour obtenir de plus amples renseignements, reportez-vous à la section intitulée «Fonctions» dans le <i>Guide du coordinateur de système du SCI modulaire</i> .
Groupe de lignes	À partir de votre portatif, permet d'utiliser des groupes de lignes de la même façon qu'un poste de bureau.
Discrétion	À partir de votre portatif, permet d'empêcher votre interlocuteur de vous entendre. Permet également d'empêcher les appels d'arrivée de faire sonner le portatif.
Recherche de personnes	<p>À partir de votre portatif, permet de faire une recherche de personnes par poste individuel, par terminal, par haut-parleur externe ou sur l'ensemble du système.</p> <p>Les NA de groupe de recherche ne peuvent pas se trouver dans une zone de recherche.</p>
Pause	Programme permettant d'introduire un délai de 1,5 seconde dans une séquence de composition automatique de numéro extérieur.
Ligne principale	La ligne principale d'un portatif peut être une ligne d'intercommunication, une ligne programmée ou un groupe de lignes.
Appel prioritaire	<p>Reportez-vous à la section intitulée «Fonctions supplémentaires pour les portatifs Companion» à la page 37.</p> <p>Les groupes de recherche ne peuvent pas accepter les communications directes.</p>
Secret	En mode de programmation, vous pouvez activer ou désactiver le secret pour une ligne extérieure attribuée à un portatif. Cette fonction ne peut être activée ou désactivée pour un appel.
Libération	Reportez-vous à la <i>Fiche de fonctions du téléphone portatif</i> .

Fonction	Description
Composition abrégée	Codes de composition abrégée de liste générale seulement. Les codes de liste individuelle ne sont pas disponibles. Le portatif est doté d'un répertoire pouvant contenir au maximum 50 numéros de téléphone.
Passage d'un appel à l'autre	Pendant un appel sur un portatif, passez à un autre appel d'arrivée. Vous pouvez ensuite revenir au premier appel. Reportez-vous à la <i>Fiche de fonctions du téléphone portatif</i> .
Transfert	Reportez-vous à la <i>Fiche de fonctions du téléphone portatif</i> .
Transfert à l'aide du répertoire	Transférez un appel à l'aide du répertoire de votre portatif. Reportez-vous à la <i>Fiche de fonctions du téléphone portatif</i> .
Service tous postes	Permet de prendre des appels sur des lignes soumises à un type de service.
Communication directe	Reportez-vous à la section intitulée «Fonctions supplémentaires pour les portatifs Companion» à la page 37. Les groupes de recherche ne peuvent pas accepter les communications directes.
Sélection de la langue par téléphone portatif sans fil	Cette fonction vous permet de modifier la langue des messages guidés contrôlés par le SCI, au fur et à mesure qu'ils s'affichent.
Renvoi automatique sur non-réponse sans fil	Cette amélioration force le portatif Companion à cesser de sonner dès que l'appel est réacheminé à sa nouvelle destination. L'utilisateur du portatif peut toujours répondre à l'appel, même si l'appareil ne sonne plus.

## Utilisation des nouvelles fonctions

### Prise d'appel sélective

Pour répondre à tout appel qui fait sonner un poste du système Norstar.

1. Appuyez sur   .
2. Entrez le numéro intérieur (NA) du poste qui sonne.

La fonction Prise d'appel sélective doit être activée pour le système lors de la programmation du SCI modulaire afin de permettre à l'utilisateur d'y avoir accès. Le *Guide d'installation du SCI-XC modulaire Norstar-Companion* contient un modèle de programmation ainsi que toutes les données de programmation.

Pour activer la fonction Prise d'appel sélective pour un SCI, effectuez les étapes suivantes :

1. Appuyez sur          sur un poste Norstar pourvu d'un afficheur deux lignes.
2. Appuyez sur       (mot de passe implicite de l'installateur),       (mot de passe implicite du coordinateur principal de système) ou entrez le mot de passe actuel de l'installateur ou du coordinateur principal de système.
3. Appuyez sur  six fois. L'afficheur indique **Progr système**.
4. Appuyez sur . L'afficheur indique **Grées recherche**.
5. Appuyez sur . L'afficheur indique **Param fonctions**.
6. Appuyez sur . L'afficheur indique **Musique**.

7. Appuyez sur  onze fois. L'afficheur indique **Prise sélect.**
8. Appuyez sur **MODIF** pour sélectionner la valeur : **O** (oui) ou **N** (non).

## Prise d'appel de groupe

La fonction Prise d'appel de groupe permet à l'utilisateur d'un téléphone portatif de prendre un appel qui sonne à un autre poste du même groupe de prise d'appel.

Pour prendre un appel qui sonne à un poste de votre groupe de prise d'appel, appuyez sur   .

La programmation du SCI modulaire vous permet de mettre tous les postes, y compris les téléphones portatifs, dans un groupe de prise d'appel.

Pour attribuer un téléphone portatif à un groupe de prise d'appel, effectuez les étapes suivantes :

1. Appuyez sur          sur un poste Norstar pourvu d'un afficheur deux lignes.
2. Appuyez sur      (mot de passe implicite du coordinateur de système) ou entrez le mot de passe actuel.
3. Appuyez sur  et entrez le numéro intérieur (NA) du poste.
4. Appuyez sur  deux fois. L'afficheur indique **Renvoi non-rép.**
5. Appuyez sur  cinq fois. L'afficheur indique **Groupe prise!**
6. Appuyez sur la touche afficheur **MODIF** pour attribuer le téléphone à un groupe de prise d'appel (1 à 9) ou pour ne l'attribuer à **Aucun** groupe.

Reportez-vous au *Guide du coordinateur de système du SCI modulaire* pour obtenir de plus amples renseignements sur les fonctions Prise d'appel sélective et Prise d'appel de groupe.

### Sélection de la langue par téléphone portatif sans fil

Cette fonction vous permet de modifier la langue des messages guides contrôlés par le SCI, y compris les messages guides affichés et les guides parlés de la messagerie vocale au fur et à mesure qu'ils s'affichent.

Le système Norstar offre l'anglais, le français et l'espagnol.

#### Anglais

Appuyez sur \* \* 5 0 1 .

#### Français

Appuyez sur \* \* 5 0 2 .

#### Espagnol

Appuyez sur \* \* 5 0 3 .

Reportez-vous au *Guide du coordinateur de système du SCI modulaire* pour obtenir de plus amples renseignements sur la sélection de la langue utilisée pour l'afficheur.

### Amélioration du renvoi automatique sur non-réponse sans fil

Cette amélioration force le portatif Companion à cesser de sonner dès que l'appel est réacheminé à sa nouvelle destination. L'utilisateur du portatif peut toujours répondre à l'appel, même si l'appareil ne sonne plus.

Les paramètres de la fonction Renvoi automatique sur non-réponse se trouvent sous l'option **Termin-Postes** dans la programmation du SCI. Reportez-vous au *Guide du*

---

*coordonateur de système du SCI modulaire* pour obtenir de plus amples renseignements.

## Fonctions supplémentaires pour les portatifs Companion

Deux fonctions Norstar supplémentaires sont accessibles à partir d'un portatif, pourvu que les lignes et le matériel (adaptateur de terminal analogique) soient configurés pour ces fonctions :

- Communication directe ( \* 6 6 )
- Appel prioritaire ( \* 6 9 )

L'installateur ou le préposé du service à la clientèle se charge de programmer votre système pour que vous puissiez avoir accès à ces fonctions.

Reportez-vous à la *Fiche de fonctions du téléphone portatif* pour connaître les touches sur lesquelles vous devez appuyer pour accéder à ces fonctions.



# Dépannage

Lorsqu'un portatif présente un problème, suivez les étapes décrites ci-dessous :

1. Assurez-vous que le portatif est compatible avec la version du logiciel du système Norstar.
2. Vérifiez si le portatif fonctionne (ON) et si la pile n'est pas faible.
3. Établissez une connexion radio pour obtenir la tonalité de manoeuvre.

Si vous n'obtenez pas la tonalité de manoeuvre, effectuez les étapes suivantes :

- Vérifiez si le SCI peut émettre la tonalité de manoeuvre.
- Vérifiez si le portatif est inscrit dans le système. Tentez d'inscrire à nouveau le portatif. Pour obtenir de plus amples renseignements, reportez-vous à la section intitulée «Inscription du portatif» à la page 22.
- Vérifiez si le portatif utilise la bonne position réservée à l'inscription.
- Assurez-vous que le portatif est inscrit sous le numéro intérieur approprié en composant celui-ci depuis un autre appareil.



# Glossaire

## A

---

**Accès hors zone :** Capacité d'un portatif de faire et prendre des appels n'importe où dans la zone de couverture d'un système Norstar Companion.

## B

---

**Blocage :** Fonction permettant de limiter le nombre de fonctions utilisables ou programmables à un poste. Le blocage total du poste permet très peu de changements; le blocage partiel en autorise certains et la valeur sans blocage les permet tous. Cette fonction est attribuée lors de la programmation de l'option Termin-poste.

## C

---

**Cellule :** Zone couverte par une ou plusieurs radios à proximité les unes des autres à l'intérieur d'un système Norstar-Companion. Les appels sur un téléphone portatif passent d'une cellule à une autre au fil des déplacements d'un utilisateur.

**Companion :** Nom du système de communication de Northern Telecom qui utilise la technologie radio pour la circulation des signaux entre ses composantes et le système Norstar.

Le système sans fil Companion permet une grande mobilité dans le milieu du travail. Les appels qui ne

sonnaient qu'à votre poste Norstar peuvent maintenant être acheminés et sonner à votre portatif.

**Conférence :** Fonction vous permettant, à partir de votre poste Norstar, de parler à deux personnes en même temps.

**Configuration de radio :** Section de la programmation Companion renfermant tous les paramètres servant à configurer les cellules et les radios du système Norstar.

## G

---

**Garde par indicatif :** Fonction permettant la mise en garde d'un appel, qui peut être repris à n'importe quel poste du système. Pour y parvenir, il suffit de choisir une ligne intérieure, puis de composer le code de reprise d'appel. Ce dernier est affiché automatiquement au poste où a été effectuée la mise en garde par indicatif. Cette fonction permet de mettre en garde simultanément 25 appels au maximum.

**Grille de programmation :** Grille de carton s'adaptant aux quatre touches mémoire supérieures dotées de symboles indicateurs sur les postes Norstar M7310 et M7324. Les fonctions que remplissent ces touches pendant la session de programmation sont indiquées sur la grille. Vous la trouverez au début du présent guide.

**Groupe de lignes :** Ensemble de lignes utilisées pour faire des appels extérieurs. Chaque groupe constitue un moyen efficace d'accéder aux lignes extérieures sans nécessiter un grand nombre de touches de ligne. Le préposé du service à la clientèle attribue les lignes aux groupes de lignes.

---

## I

**IISR :** Voir «Indication d'intensité du signal radio (IISR)».

**Indication d'intensité du signal radio (IISR) :** Mesure de l'intensité du signal qu'une station de base reçoit d'un portatif. L'intensité la plus forte est environ -35 dBm, et la plus faible est comprise entre -94 à -100 dBm.

**Inscription :** Dans le système Norstar, opération permettant d'attribuer un numéro de poste au téléphone portatif. L'inscription se fait à partir du programme système; la téléinscription se fait à même le portatif.

---

## J

**Jumelage :** Grâce au système XC 2.0, les utilisateurs ayant un poste de bureau (câblé) et un portatif Companion peuvent prendre des appels à l'un ou l'autre de ces appareils. Le jumelage se fait par l'attribution de réponses NA ou par la programmation de lignes de sélection directe.

---

## L

**Ligne de sélection directe :** Ligne d'arrivée réservée aux appels provenant de l'extérieur du système Norstar.

**Ligne principale :** Ligne sélectionnée automatiquement chaque fois que vous décrochez le combiné, que vous appuyez sur la touche mains libres ou que vous avez recours à la composition automatique de numéro extérieur. Le préposé du service à la clientèle attribue les lignes principales au poste.

---

## M

**Message d'événement :** Message enregistré dans le journal du système et affiché au cours d'une session de maintenance. Il porte sur divers événements et activités qui ont eu lieu dans le système Norstar.

**Module d'équipement commun (MEC) :** Voir «Système de communications intégré (SCI)»

**Mot de passe coordinateur de système :** Mot de passe de un à six chiffres destiné à empêcher l'accès non autorisé à l'option Programmation. Il peut être défini et modifié à l'option Mots de passe de la programmation.

**Mot de passe inscription :** Mot de passe qui empêche des utilisateurs non autorisés d'inscrire des portatifs au système Norstar.

---

## N

---

**NA :** Voir «Numéro d'appel».

**Numéro d'appel (NA) :** Numéro unique automatiquement attribué à chaque poste ou terminal de données. Le NA, également appelé numéro intérieur, sert souvent à identifier un poste pendant la programmation. L'attribution implicite des NA d'un système de base (deux chiffres) commence à 21 et à 221 pour un système grande capacité (trois chiffres).

---

## P

---

**Portatif :** Voir «Téléphone portatif Companion».

**Poste M7310 :** Poste muni d'un afficheur deux lignes, de trois touches afficheur, de 10 touches programmables avec symbole indicateur et de 12 touches mémoire bifonctions programmables sans symbole indicateur. Ce poste peut être pourvu d'un tableau de voyants d'occupation.

**Poste M7324 :** Poste muni d'un afficheur deux lignes, de trois touches afficheur et de 24 touches mémoire programmables avec symbole indicateur. Ce poste peut être pourvu d'un module PPR.

**Programmation :** Série de diverses étapes permettant de régler le fonctionnement du système Norstar. Ces caractéristiques regroupent les paramètres système et les paramètres des postes et des lignes.

---

## R

---

**Renvoi automatique :** Fonction permettant d'acheminer tous les appels destinés à un poste vers un autre poste du système Norstar. La fonction Sélection de ligne de réacheminement permet de renvoyer les appels à un numéro à l'extérieur du système.

**Réponse NA :** Numéro d'appel (NA) ou numéro intérieur surveillé par une touche réponse. Quatre réponses NA au maximum peuvent être attribuées à un poste au paramètre Accès lignes de l'option Termin-postes.

**Réseau numérique à intégration de services (RNIS) :** Un service téléphonique numérique qui permet de combiner la commutation de la voix et de données par une chaîne de connexion simple, à haute vitesse. Le service RNIS peut fonctionner avec la même ligne de téléphone torsadée en cuivre que le service de téléphone analogique.

---

## S

---

**Sans fil :** Voir «Companion».

**SCI (Système de communications intégré) :** Composante matérielle principale du système Norstar. Le SCI a sa propre mémoire et son propre processeur. Il représente le lien matériel entre les différents types d'appareils, de postes et de modules d'extension.

Le SCI peut fonctionner seul comme système de base (32 postes Norstar et 48 lignes extérieures). Il est également possible de le relier à un module de lignes réseau (ML) pour ajouter des lignes extérieures ou à un module de postes (MP) pour ajouter des postes Norstar.

**Station de base :** Composante du système Companion, fixée au mur ou au plafond, qui assure la liaison radio avec les portatifs utilisés dans un bureau ou ailleurs. Chaque station de base est dotée de deux radios qui assurent la circulation des appels entre les portatifs et le SCI.

## T

---

**Téléphone portatif Companion :** Téléphone sans fil qui permet une grande mobilité à l'intérieur de zones à portée de stations de base Companion ou d'une antenne extérieure. Le portatif peut offrir plusieurs des fonctions du système Norstar, et sa programmation est semblable à celle des postes «câblés».

**Touche réponse :** Sur un poste, touche avec symbole indicateur permettant de surveiller un autre poste. Elle indique donc qu'un poste reçoit un appel. La personne qui travaille à un poste muni de cette touche (à la réception, par exemple) entend une sonnerie, voit qu'il y a un appel et y répond au besoin.

Un poste peut compter au maximum quatre touches réponse. Une touche réponse est automatiquement

attribuée à un poste doté de la réponse NA.

**Transfert :** Fonction permettant de réacheminer un appel à un autre poste du système Norstar, dans un réseau ou à l'extérieur du système.

**Transfert intercellulaire :** Opération effectuée par le système sans fil Companion. Elle a lieu lorsque le système «trouve» une nouvelle cellule permettant de maintenir la liaison entre un portatif et le SCI.

## U

---

**Unité de téléalimentation et d'interconnexion (UTI)** Unité permettant de téléalimenter les stations de base. Chaque UTI peut téléalimenter 8 ou 16 stations de base.

# Index

## A

---

Affichage des données d'appels  
31

Annulation de numéros de poste  
d'un portatif 22

Appel prioritaire  
fonction 32  
programmation 24

## C

---

Cellule, voir «Companion»

Communication directe 33, 37

Companion  
activation de l'inscription 16  
cellule  
attribution 19  
cellule homologue 20  
description 20  
radios 20  
voisine 20

dépannage 39

désactivation de l'inscription  
16

état de la mise à jour 19

fonctionnalités 1-37

jumelage de portatifs 25

mise à jour 19

programmation 16-21

station de base (voir  
«Station de base»)

Composition abrégée 33

Conférence 31

## D

---

Dépannage

appels perdus 30  
diminution de la qualité  
acoustique 29  
téléphone portatif 39  
touches afficheur 29

Description du logiciel XC 1

Discrétion 32

## E

---

Enregistrement

téléphone portatif dans le  
système 1

Entrée des numéros d'appel 11

## F

---

Fonction

affichage des données  
d'appels 31

appel prioritaire 32

communication directe 33,  
37

composition abrégée 33

conférence 31

discrétion 32

garde par indicatif 31

pause 32

prise d'appel de groupe 31

prise d'appel sélective 31

recherche de personnes 32

renvoi automatique 31

renvoi automatique sur  
non-réponse sans fil 33

secret 32

sélection de la langue par  
téléphone portatif sans fil  
33

service tous postes 33

signalisation du système  
hôte 32  
transfert 33

Fonctions Norstar 31-37

## G

---

Garde par indicatif 31  
Groupe de prise d'appel 23  
Groupes de lignes, utilisation 32  
Groupes de recherche 3, 7, 25,  
31, 32, 33

## H

---

Hors de portée 29

## I

---

Inscription  
activation 16  
d'un portatif 22  
désactivation 16

## J

---

Jumelage 5, 25  
au moyen de la fonction  
Réponse NA 25  
au moyen de lignes de  
sélection directe 26

## L

---

Libération, utilisation 32  
Ligne principale, utilisation 32  
Lignes de sélection directe  
utilisation du jumelage 26  
Logiciel  
description de la version XC  
1  
diagnostic 2

Logiciel de diagnostic  
Companion 2

## M

---

Mise à jour, voir «Companion  
mise à jour»

## N

---

NPD sur occupation 23  
Numéro de ligne, entrée 11  
Numéros  
entrée 11  
entrée de numéro de ligne  
11  
entrée des numéros d'appel  
11

## P

---

Passage d'un appel à l'autre 33  
Pause 32  
Plage 29  
Portatif, voir «Téléphone  
portatif»  
Prise d'appel de groupe 4, 35  
Prise d'appel sélective 4, 34  
Programmation  
aperçu 7  
appel prioritaire 24  
blocage 24  
Companion 16-21  
contrôles d'accès par poste  
24  
grille de programmation 8  
groupe de prise d'appel 23  
inscription de portatifs 16,  
22  
NPD sur occupation 23  
outils de maintenance et de  
gestion 2

recherche de personnes 23  
renvoi automatique sur  
  occupation 24  
Rép MLibres 23  
sortie 10  
système 23-27  
zone de recherche de  
  personnes 23

Programmation de base  
  caractères spéciaux 10  
  symboles indicateurs 9  
Programmation des contrôles  
  d'accès par poste 24  
Programmation du blocage 24

## Q

---

Qualité acoustique 29

## R

---

Recherche  
  programmation 23  
Recherche de personnes 32  
Renvoi automatique 31  
Renvoi automatique sur  
  non-réponse sans fil 4, 36  
Renvoi sur occupation 24  
Réponse mains libres 23  
Réponse NA 25

## S

---

Secret 32  
Sélection de la langue par  
  téléphone portatif sans fil 4,  
  36  
  anglais 36  
  espagnol 36  
  français 36  
Service tous postes 33

Signalisation du système hôte  
  32  
Station de base 1  
Symboles indicateurs 9  
Système  
  programmation 23-27

## T

---

Téléphone portatif  
  dépannage 39  
  description 2  
  enregistrement dans le  
  système 1  
  et Norstar 31  
  jumelage 25  
  qualité acoustique 29  
  utilisation 29-37  
Téléphone sans fil, voir  
  «Companion»  
Touches afficheur 9  
Transfert 33

## Z

---

Zones de recherche de  
  personnes 23







After you have finished programming, store your Norstar Programming Overlay in the slots provided on the back cover.

Après avoir terminé la programmation, rangez la grille Norstar dans les fentes prévues à cet effet à la fin de ce guide.

Cuando haya terminado de programar, inserte en estas ranuras su Plantilla de programación Norstar que se encuentra en la contra tapa.

